

## Impressum

### Herausgeber

Geschäftsstelle  
 Koordinator Sanitätsdienst (KSD)  
 Worbentalstrasse 36  
 CH-3063 Ittigen  
 Telefon 031 324 28 42  
 Fax 031 324 27 44  
 E-Mail: info-ksd@vtg.admin.ch  
 www.ksd-ssc.ch

### Redaktionskommission

Esther Bärtschi,  
 Geschäftsstelle KSD, Ittigen  
 (Vorsitz und Redaktion)

PD Dr. med. Sergei Bankoul, Ittigen

Dr. med. Hugo Battaglia, Luzern

Pier Giorgio Donada, Lamone

André Künzler, Nyon

Bruno Messerli,  
 Geschäftsstelle KSD,  
 Ittigen (Redaktion)

Dr. med. Daniel A. Mühlemann,  
 Münsingen

Dr. med. Christian Sacher, Schwyz

Dr. med. Jürg Wyrsh, Tuggen

Dr. med. Mathias Zürcher, Basel

### Traductions

Jérôme Benoit, Rue du Milieu 40,  
 2502 Bienne,  
 032 338 20 01, info@transversal.ch

Yve Delaquis,  
 Chemin Bolron Fontaine 3,  
 1132 Lully,  
 021 802 08 02  
 yve.delaquis@caralingua.com  
 www.caralingua.com

### Erscheinungsweise

Viermal jährlich  
 (24. Jahrgang)

### Auflage

10'000 Exemplare

### Redaktionsschluss 2/06

30. April 2006

Redaktioneller Hinweis zur sprachlichen Gleichberechtigung:  
 Wird aus Gründen der Lesbarkeit nur die männliche Form verwendet, sind Frauen ebenso angesprochen.

ISSN 1660-9514

## Deutscher Teil

In eigener Sache .....	3
Editorial .....	5
Vogelgrippe und Grippepandemie: Stand der Pandemievorparungen .	6
Internationale Gesundheitsvorschriften .....	12
Antivirale Medikamente – Vorratshaltung und Bewirtschaftung .....	14
Notfallpsychologische Betreuung von Betroffenen nach dem Tsunami vom 26.12.2004 .....	16
DVI-Einsatz im Tsunami-Katastrophengebiet in Thailand: Die ersten Tage ..	19
Tsunami: Repatriierung von Schweizer Opfern .....	23
Betrieb der EDA-Hotline am Beispiel des Tsunami .....	27
Elektronisches Personen- und Patientenmanagement (PLS-PPE) .....	30

## Publikationsorgan der SGOS

Editorial .....	34
Die Wandlungsfähigkeit des Influenza-Virus .....	35
Impfschutz des Personals bei Auslandseinsätzen .....	38

## Partie française

A notre propos .....	4
Editorial .....	42
Grippe aviaire et pandémie d'influenza: état des préparations à la pandémie. ....	43
Règlement sanitaire international. ....	49
Constitution de réserves et exploitation de médicaments antiviraux ....	51
L'aide psychologique d'urgence aux victimes du tsunami du 26 décembre 2004. ....	53
Les premiers jours de l'engagement de l'équipe DVI dans la zone touchée par le tsunami en Thaïlande .....	56
Tsunami: rapatriement des victimes suisses .....	60
Fonctionnement de la hotline du DFAE, à l'exemple du tsunami .....	64
Système électronique de saisie et de gestion des personnes et des patients (SAP-SPP) .....	67

## Rubriken/Rubriques

Agenda D .....	40
Agenda F .....	71
Adressen/Adresses .....	73
Abkürzungen .....	75
Bestellung von Unterlagen/Commande de documents .....	77

**Heftmitte: Leserumfrage mit Wettbewerb!**

**Milieu de la brochure: Questionnaire avec concours!**

Stand: 6. Februar 2006